

INFORMATIONS IMPORTANTES

- Les frais de participation à l'évaluation des radiographies s'élèvent à 50.00 Euro. Ils sont à supporter par le propriétaire du chien. Cette somme est à virer sur le compte bancaire de la Fédération Cynologique Luxembourgeoise suivant CCPLLULL - LU93 1111 0061 5039 0000 en même temps que la présente demande est introduite.

- Procédure de l'inscription d'un pedigree-export sur le Livre des Origines Luxembourgeois, L.O.L.: L'original du pedigree-export est à envoyer à la Fédération Cynologique Luxembourgeoise asbl B.P. 69 L-4901 Bascharage auquel est joint une demande écrite en inscription du pedigree en question sur le LOL et dûment signée. Les frais administratifs s'élèvent à 10.00 Euro et sont à virer, en parallèle, sur le compte bancaire suivant: CCPLLULL LU93 1111 0061 5039 0000 - Fédération Cynologique Luxembourgeoise.

Pour le cas où l'Organisation Canine Nationale, OCN, du pays de provenance du chien n'aurait pas établi un pedigree-export le propriétaire du chien doit demander un certificat d'inscription aux fins d'exportation auprès de l'OCN en question.

Der/Die Unterzeichnete, Le/La sousigné(e),

Name / Nom: **Vornamen / Prénoms:**

erklärt hiermit / déclare par la présente:

1. Dass er/sie die Zuchtbestimmungen der Fédération Cynologique Luxembourgeoise, FCL, voll und ganz kennt und dieselben auch anerkennt. – *connaître le règlement d'élevage de la Fédération Cynologique Luxembourgeoise, FCL, dans son intégralité et d'en accepter les dispositions.*
2. Dass er die FCL offiziell beauftragt anhand von Röntgenaufnahmen eines bestimmten Hundes ein Gutachten zum HD und/oder ED-Status dieses Hundes erstellen zu lassen bei dem/der von der FCL ernannten Experten/Expertin. – *que la FCL est chargée, sur base des radiographies d'un chien bien défini lui transmises, de faire procéder à une évaluation du status de la HD et/ou de l'ED par un expert désigné par elle.*
3. Dass für den gegebenen Auftrag nur eine Geschäftsbeziehung zwischen der FCL und dem/der von Ihr ernannten Experten/Expertin gibt. – *que cet ordre donné n'est qu'une relation d'affaires entre la FCL et son expert.*
4. Dass ebenfalls eine vertragliche Beziehung zwischen dem/der als Eigentümer/Eigentümerin des Hundes auf diesem Formular angegebenen Person und der FCL besteht. – *qu'un lien contractuel librement consenti existe entre le propriétaire du chien repris sur la présente fiche et la FCL.*
5. Dass kein Recht auf anderweitige Präzisierung, andere gutachterliche Stellungnahme oder jedweder anderen Zusatzhinweise, welche nicht den HD- oder ED-Status anbelangen, von dem/der Tierbesitzer/Tierbesitzerin oder der FCL an den/die ernannten Experten/Expertin besteht. – *Qu'aucun droit n'existe, ni pour le propriétaire du dit chien ni pour la FCL, au sujet soit d'autres précisions, soit d'autres avis professionnels ou d'expert, soit d'autres indications complémentaires n'étant pas en relation avec le status HD et/ou ED*

Erklärungen zum Datenschutz / *Déclaration en rapport avec la législation sur la protection des données:*

Der/Die Eigentümer/Eigentümerin/Besitzer/Besitzerin bestätigt die Identität des geröntgten Hundes und ist mit der Weiterleitung der Röntgenbilder und der eingetragenen Daten an den/die von der Fédération Cynologique Luxembourgeoise, FCL, ernannten Experten/Expertin einverstanden. Es wird zudem bestätigt, dass der untersuchte Hund ausreichend bis zur Muskelschlaffung sediert-anästhesiert wurde. Im Respekt des Gesetzes vom 27/06/2018 über den Tierschutz wurden keine unerlaubten Techniken angewendet und bisher ist keine Operationen oder Manipulationen vorgenommen worden, die geeignet sind, die Darstellung der Gelenke zu beeinflussen.

Le propriétaire/détenteur du chien certifie la conformité de l'identité du chien pour lequel les radiographies ont été réalisées et il se déclare d'accord que ces mêmes radiographies et les données répertoriées soient transmises à l'expert désigné par la Fédération Cynologique Luxembourgeoise, FCL. En outre il certifie que le chien sous examen a été anesthésié ou a été mis sous effet sédatif de façon suffisante jusqu'au relâchement complet des muscles. Dans le respect de la loi du 27 juin 2018 sur la protection des animaux, il n'a pas été fait usage d'aucune technique non autorisée et aucune opération ou autre manipulation n'ont été réalisées dans le but de modifier ou d'influencer la présentation des articulations.

Hiermit stimmt der/die Besitzer/Besitzerin oder Eigentümer/Eigentümerin des betreffenden Hundes der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß der Datenschutzerklärung zu.

Hinweis: Besagte Person kann eine bereits erteilte Einwilligung jederzeit widerrufen. Dazu reicht eine formlose Mitteilung per E-Mail an die FCL, fcldogoffice@gmail.com. Die Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf erfolgten Datenverarbeitung bleibt vom Widerruf unberührt. – *Par sa signature le propriétaire/détenteur du chien en question se déclare d'accord que ses données personnelles pourront être traitées en conformité avec la législation sur la protection des données. La FCL le rend attentif qu'un précédent accord peut être révoqué à tout moment. Une telle communication se fait par le simple envoi d'un courriel à l'adresse suivante : fcldogoffice@gmail.com. La légitimité du traitement des données personnelles antérieur à la révocation de l'accord reste intouchée.*

Die Unterschrift zählt für den Inhalt der Vorder- und Rückseite dieser Vereinbarung.

La signature vaut pour les textes indiqués au recto et au verso du présent accord.

Ausgefertigt in / établi à, **am / le**

Unterschrift / signature

Mit der Unterschrift wird die Zustimmung zu beiden Seiten dieser Vereinbarung bestätigt und sie ist bindend für den/die Besitzer/ Besitzerin oder den/die Eigentümer/Eigentümerin des Hundes. – *Par sa signature le propriétaire du chien est lié au présent contrat.*

Zur Unterrichtung / *Pour information:*

In einer Zeitspanne von 6 Monaten kann gegen ein Gutachten Einspruch durch den Besitzer des Hundes bei der FCL erhoben werden. (cf. Zuchtbestimmungen der FCL, 5) HD-Vorschriften und andere Analysen, f) Berufung). – *Dans un délai de 6 mois –le propriétaire du chien peut faire un recours contre la décision de l'expert nommé par la FCL. (cf. Prescriptions d'élevage de la FCL, 5) Prescriptions en matière de dysplasie des hanches et autres analyses, f) Recours).*

Der deutsche Text ist maßgebend. *Le texte en langue allemande fait foi*